

|  |   |
|--|---|
| <b>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie</b> .....                              | 2 |
| <b>Адреса</b> .....  | 2 |
| <b>Контакт</b> .....   | 2 |
| <b>Barrierefreie Zugänge</b> .....   | 2 |
| <b>години роботи</b> .....   | 2 |
| <b>Verkehrsanbindungen</b> .....   | 2 |
| <b>Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen als Kindheitspädagoge/in beantragen</b> |   |
| .....  | 4 |
| <b>Передумови</b> .....  | 4 |
| <b>Необхідні документи</b> .....   | 5 |
| <b>Формуляри</b> .....   | 6 |
| <b>збори</b> .....   | 6 |
| <b>Правові основи</b> .....  | 6 |
| <b>Приблизний термін опрацювання</b> .....   | 6 |
| <b>Weiterführende Informationen</b> .....  | 6 |
| <b>Приблизний термін опрацювання</b> .....   | 6 |
| <b>Hinweise zur Zuständigkeit</b> .....  | 7 |

# Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

## Адреса

Bernhard-Weiß-Straße 6  
10178 Berlin

## Контакт

Телефон: (030) 90227-5050

Факс: (030)

Интернет: <https://www.berlin.de/sen/bjf/>

E-Mail: [post@senbjf.berlin.de](mailto:post@senbjf.berlin.de)

## Barrierefreie Zugänge



[Пояснення символів \(https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php\)](https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php)

## години роботи

## Verkehrsanbindungen

### Міська електричка

0.5km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)  
S3, S5, S7, S9

### Метро

0.3km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)  
U2, U5, U8

0.4km [U Schillingstr.](#)  
U5

0.6km [U Rosa-Luxemburg-Platz](#)  
U2

### Автобус

0.2km [U Alexanderplatz \[Tram\]](#)  
N5, N60, N65

0.3km [Mollstr./Prenzlauer Allee](#)  
142, 200, N40

0.3km [Mollstr./Otto-Braun-Str.](#)  
142, 200

### Трамвай

0.2km [Mollstr./Otto-Braun-Str.](#)

M4, M5, M6, 18, M8

0.2km [U Alexanderplatz \[Tram\]](#)

M5, M4, M6

0.3km [Mollstr./Prenzlauer Allee](#)

18, M8, M2

 **Регіональна залізниця**

0.5km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)

RE1, RB23, RE2, FEX, RE7

# Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen als Kindheitspädagoge/in beantragen

Дитячі педагоги досліджують розвиток, виховання та освіти дітей. Вони розробляють концепції підтримки дітей, консультують батьків з питань освіти або беруть на себе управлінські завдання в освітніх установах.

Вихователь дітей працює, наприклад, у дитячих садках, школах повного дня в дошкільних навчальних закладах або в соціальних установах, таких як сімейні центри.

Вихователь дітей також має право керувати групами, проектами та установами.

Професія соціального педагога регулюється в Берліні та Німеччині. Це означає, що для того, щоб займатися цією професією, вам потрібне державне визнання. Ви можете отримати його, якщо подасте заяву на оцінку еквівалентності вашої кваліфікації. При оцінці еквівалентності ми керуємося положеннями Закону про визнання соціальних професій (SozBAG).

Порядок дій:

1. якщо ви хочете працювати вихователем дітей з освітою, отриманою в іншій країні, ви повинні спочатку отримати визнання вашої кваліфікації. Заяву можна подати поштою або онлайн. Будь ласка, заповніть заяву та надішліть разом з нею всі необхідні документи.
2. Компетентний орган перевірить ваші дані і запитає, чи не бракує чогось. Ви отримаєте інструкції щодо подальшої процедури і будете проінформовані про статус вашої заяви електронною поштою.
3. якщо всі умови виконані і всі документи подані, ви отримаєте повідомлення і, якщо потрібно, рахунок-фактуру на оплату збору поштою. Якщо не всі умови або документи були виконані, ваша заявка буде відхилена. У цьому випадку ви також можете прочитати причину відмови в повідомленні від компетентного органу.

## Передумови

- **Іноземна професійна кваліфікація**  
Ви здобули порівнянну професійну кваліфікацію у сфері діяльності вихователя дітей за кордоном.
- **Заява про визначення еквівалентності**  
Ви ще не подали заяву про визнання в іншій федеральній землі.
- **Особиста придатність**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)  
Відповідно до § 5 Закону про визнання соціальних професій (Sozialberufe-Anerkennungsgesetz, SozBAG), державне визнання не може бути надано, якщо Ви винні в "серйозних проступках", які свідчать про Вашу ненадійність для здійснення професійної діяльності. Для того, щоб перевірити це, ми вимагаємо розширену довідку про сумлінну поведінку

для подання до органу відповідно до § 30a BZRG. У довідці про несудимість вказуються всі попередні судимості. Якщо довідка про несудимість не заповнена, ми можемо надати державне визнання.

- **Знання німецької мови**

(<https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php>)

Для того, щоб отримати державне визнання, необхідно володіти німецькою мовою щонайменше на рівні C1 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

## Необхідні документи

- **Заява про встановлення еквівалентності іноземної професійної кваліфікації**

Заявку можна подати онлайн або за допомогою форми.

- Підписана та заповнена форма заявки із заявою про те, що ви раніше не подавали заявку на визнання еквівалентності в іншій федеральній землі.

- **Біографічна довідка**

Поточну біографічну довідку у вигляді таблиці та німецькою мовою (перелік Ваших навчальних курсів та професійного досвіду).

- **Документ, що посвідчує особу**

Копія посвідчення особи або іншого офіційного документа, що посвідчує особу, з фотографією. Якщо Ви не є громадянином країни ЄС, будь ласка, також додайте дозвіл на проживання.

- **Підтвердження Вашого наміру працювати в землі Берлін**

- Якщо Ви вже проживаєте в Берліні, Вам знадобиться копія Вашої поліцейської реєстрації в землі Берлін (реєстрація в реєстраційному бюро) (див. розділ "Додаткова інформація").
- Якщо Ви ще не маєте місця проживання в Берліні, ми вимагаємо підтвердження того, що Ви маєте намір працювати в Берліні. Таким доказом може бути, наприклад, копія Вашого трудового договору або контакти з роботодавцем у Берліні. Однак, як мінімум, нам потрібна Ваша заява про те, що Ви маєте намір працювати в Берліні.

- **Підтвердження Вашої іноземної професійної кваліфікації**

Копія диплома про професійну освіту мовою оригіналу з детальним переліком предметів та годин (Diploma Supplement/study book) з теорії та практики за фахом.

Просимо також додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Свідоцтво про шлюб, якщо застосовується**

Копія свідоцтва про шлюб потрібна лише в тому випадку, якщо відбулася зміна прізвища. Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, інше підтвердження професійного досвіду**

Додаткові докази відповідного професійного досвіду та інші докази кваліфікації, наприклад, сертифікати від роботодавців, подальшого професійного навчання, курсів та інших семінарів.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, сертифікат з країни походження**

Свідоцтво про право на здійснення професійної діяльності в країні навчання вимагається лише в тому випадку, якщо професія регулюється

в країні навчання.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Документи німецькою мовою**  
(<https://www.justiz-dolmetscher.de/>)
  - Документи необхідно подавати німецькою мовою. Переклади повинні бути виконані публічно призначеними або уповноваженими перекладачами.
  - Переклади іноземних документів, написаних не латиницею, повинні містити також транслітерацію назви професії відповідно до стандарту ISO.
  - Для документів, які були видані англійською мовою, переклад на німецьку мову не вимагається.

## Формуляри

- **Заява про встановлення еквівалентності іноземної професійної кваліфікації**  
([https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung\\_ausland\\_hs\\_antrag.pdf](https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung_ausland_hs_antrag.pdf))

## збори

196,00 Euro

## Правові основи

- **Закон про визначення еквівалентності іноземних професійних кваліфікацій у землі Берлін (Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz Berlin - BQFG Bln)**  
(<https://gesetze.berlin.de/bsbe/document/jlr-BQFGBERahmen>)
- **Закон про державне визнання професій у сфері соціальної педагогіки та соціальної допомоги в землі Берлін (Закон про визнання соціальних професій - SozBAG)**  
(<https://gesetze.berlin.de/bsbe/document/jlr-SozBerAnerkGBERahmen>)

## Приблизний термін опрацювання

зазвичай 3 місяці, якщо всі документи в повному обсязі.

## Weiterführende Informationen

- **Інформація про визнання іноземних соціально-освітніх кваліфікацій (Департамент Сенату Республіки Польща з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/erkennung/sozialpaedagogische-berufe/recognition-of-social-educational-qualifications/>)
- **Реєстрація в землі Берлін / Реєстрація квартири (послуга)**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>)

## Приблизний термін опрацювання

<https://www.ea.berlin.de/intelliform/forms/eu-dlr-ng/Berlin/Berufsanerkennung/index>

## **Hinweise zur Zuständigkeit**

Ви можете подати заяву на визначення еквівалентності в Берліні тільки в тому випадку, якщо в подальшому Ви бажаєте працювати за цією регульованою професією в Берліні.